

shlabudralec
- viz

Plauderer, schwäzer. jesyzhnik, kláffar, fhva-
zar, shlabudráviz. Gerro.

šlabudralec
- vic

Schnatterrechtig, schwäzer. jesízhen, kláffarski,
jesláviz, klafadráviz, shlabudráviz.
lingvax, futilis homo, blatero.

řlabudralec
- vic

Rabula, Zungentrescher, plauderer. klaffa-
dráviz, řhlabudráviz, en lapotàl.

řlabudraňje

Garritus, geschwäz. govorizhovájne, řhlabu-
drájne, nenúzen pogovúrik, poméjnik.

HIPOLIT: Dict. I

, 257

řlabudranje

Conterreo.

Conterere vultū loquacitatem alterius. cines
vannx geschwätz erschrecken. éniga nenúxnu
řlabudrájne s' biotrim - obráfan ostráshiti.

šlabudranje

Divulgo,

fermonibus aliquid divulgare. etwas durch
geschwätz landkundig machen. nekaj skusi
shlabudranje po deshéli resglasíti.

šlabudranje

Argutatio, geschwaz. klafudranje klafanie,
shlabudranie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 49
x 2

šlabudranje

Affanial, vauure redet, Harrenpossen, nenúrnú
govarjénze, zbeurcharije, šlabudrájnie,
nerzhije.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 22

šlabudranje

Vaniloquentia, Vanus geschwär. nenúrenu
govorjénice, Klafedrajiné, šlabudránice,
šewichánice

HIPOLIT: Dict. I, 694

řhlabudrejje

Obgannio,

eandem rem centies obgannire. ein sach hundert
mal sagen. éno rejzh stúkrat povéjdati, práviti,
rézhi. Item odlájati, s'řhlabudrájnam ushéřsa
napolníti, mozhnù goderníáti, jeřláti.

shlabudrati

Plauderen. kláffati, shvázati, norzhováti,
blefti, shlabudráti. Nugari.

HIPOLIT: Dict. II, 142

řlabudrati

Schwäzen. jesiáti, bolestráti, kláffati, shla-
budráti, bërbráti, blésti, blódití, shvázáti.
Garrire, fabulari, blaterare.

řlabudrati

Fabulor, schwezen, reden. kl^affati, shvázhati,
shpáfsati, řhlabudráti, márinie skládati, govo-
ríti, govorízhovati, bajati, bájsmi práviti.

šlabudrati

Deblatero, schwären, Flapern. šlabudrati,
lopotáti, pláfati, pláfudrati: tudi
resnésti, van isblekniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 763

šlabudrati

Blactero, blecken wie die widder. brúskati,
párskati kokèr kofhtrúni. Item plaudern. shla-
budrati, blefti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi)

, 70

šlabudrati

Blatero, schwäzen. quantáti, kláffati, klafu-
dráti, šlabudrati, fátati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 71

řlabudrati

Klüglen, listig schwezen. modrúft řhpógati,
pregnánu govoríti, řhlabudráti. Argutari.

šlabudrati

Klapperen, schwäzen. shergoléjti, kláffati,
shlabudráti, fafláti. garrire.

řlabudrati

Garrio, Chitteren, eigentlich wie die Vögel
schwäzen, Plauderen. řhergoléjti řhibráti,
zhénzhiti, kóker te týze. řhlabudráti, nenúzne
pománke iméjti, jeřláti, fařláti.

řlabudrati

Fundito,

funditare verba. stets schwazen. vseskúfi
goverizhuvati, řhlabudráti, nenúzne poméjnke iméj-
ti, kláfati.

šlabudrati

Effutio, hinaus schwazen. Plaudern. vun
sblefti, isnáŕhati, resglafsiti, vun
shlabudráti, slopotáti.

zlabudrati

Effutio,

Effutire aliquid ex tempore. etwas vmbesinuter
weis schwerer. Nejkaj nespremislenu go-
voriti, nespomotnu zlabudrati, blesti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 200

řlabudrati

Adblatero, plapperu. bobotati; řlabudrati;
lopotati.

Suppl. 3, 6

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~)

shlabudrati

Zuvil wort brauchen. prévezh shlabudráti, prévezh inu nenúznu govoríti. Immoderatione verborum efferri.

šlabudrati

Bladern, schwezen. josláti, shergoléjti,
shlabudráti, fafláti, kláftati, shvázati.
S.garrío, fabulor.

HIPOLIT: Dict. II, 30

řlabudrati

Intergarrio, dazwischen schwäzen. v'imejs
řhlabudráti, shváziati, klaffadráti, jeřláti,
fařláti, zhénzhiti.

šlabudrati

Ludit Crepundys et Fari incipit Spielt mit Spiel-
gezeug, Vnd hebt an Zureden [tu malu dejte] se
ygrá s'otróshko ygrázho, inu pozhne shlabudráti

šlabudrati

Argutor, schwäzen, klüg^elen. klafudrati, kláfa-
ti, šlabudrati, modruvati, sprafhovati, modrušt
špógati.

šlabudrati (se)

Aucupor,

aucupari rumores. auffangen, was geschwätzt
wird. vlovíti, kar se govory inu shlabudrá.

žlabudravček
i

Lognaculus, schwexerlein. žlabudravček

HIPOLIT: Dict. I, 348

řlabudravec

-i

Nugo, plauderer. klafadráviz, shlampotářhar,
řhlabudráviz.

řilabudravec
i

Garrulus, schwäzer. zhenzhláviz, řhlabudráviz,
fafláviz, k[l]afudráviz.

šlabudravec

i

Gerro, Klappermaul, schwerer. šlabudravic,
lopota'vic, schlampotáska, švárnar,
jeřichnik, rchénkar

HIPOLIT: Dict. I, 259

5

shabudraeco
i

Adoleschos, ein schwärer, plapperman. ex sgovóru
zhlovik, shabudrávix, lopotál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 15

člábudravec

o

i

Pfittacus, papagey. en popogàj, éna feléna
govorézha týza: en čhlobudráviz, slompotáša.

šlabudravec
=

Arabicus et Arabi^{us}. Adj. aus Arabien gebürtig.
s'Arábje rojen. Arabicus tubicen. ein Greulicher
Plauderer. en grosèn šlabudráviz.

HIPOLIT, Dict. 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

žlabudravec

ž
=

Clamator, ein skreyer, Forderer. en skreyjávix
prizhávix, verkávix, flabudriávix, bobotál.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 99

šlabudravec
i

Congerro, schwarzer, Kländerer. en šlabudravic,
bledesk, lopotál, vustnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 133

řlabudravec
i

Locutor, schwazer, plauderer. govorizhováviz,
shvazar, řlabudráviz, govorížhnik, govóriz,
befséjdnik.

šlabudravec

i

Blatero, Klaperex, schwarzer. šlabudravic,
klafudravic, quantavic.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 71

řlabudravec
o i

Largiloquus. dem die Zung wol gelöset ist,
grosser schwäzer. katérimu je jéfik dóbru
odvéfan, ali refvéfan. en vélik quantáviz,
ali podréjřhijéfik, řhlabodráviz, jefřizhnik.

Flabudrauer

Substringo,

substringere aurem loquaci. einem schwächer
zuhören. einige flabudrävka poslušnosti.

HIPOLIT: Dict. I, 636

řlabudraven

Loquax, schwezig. řgovòrn, jefízhen, řhlabu-
dráven.

šlabudraven

Linguofus, schwexig. ješixen, šlabudraven.

HIPOLIT: Dict. I , 345

řhlabudravost

Loquacitas, schwezhaftigkeit. jeřízhnost,
řgovórnost, nenúžnu govorjénie, řhlabudrávost,
shvazarýa.

šláfenica

Husch, maultäsche. ferlamúsa, shláferniza,
savúhu. Colaphus.

šláfernica

Waffle, wäffling, backenstreich. ferlamúsa,
shláferniza, sahu. alapa, Colaphus.

šláfenica

Alapa, Backenstreich, Hauttasche. šláfenica,
sarečku, ferlianiša.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

řláfernica

Mauleshelle. řláfernica, saúku, ferla.
músa. Colaphus, alapa.

HIPOLIT: Dict. II, 121

šlafnica

Backenstreich. šlafnixa saúku, na líce
odárjenie. Colaphus, alapa.

HIPOLIT: Dict. II, 19

šlápnica

Colaptes, Backenstreich, Schaulschell. šlápnica
ferlanisa, savúhu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 109

šlápěnica

Ohrfeigen, mauschellen. saúhu, shláferniza,
ferlamúsa. Colaphus, alapa.

HIPOLIT: Dict. II,

137

phlegmatica

Infligo,

Infligere colaphum alicui: einem ein Backen-
streich geben. enimvero phlegmatico dedit.

HIPOLIT: Dict. I, 301

Fläpfnica

Infringo,

Infringere alicui colaphum. einem einen Backen-
streich geben. inimic ino fläpfnico dati,
ino perlamiſo obeſſiti.

HIPOLIT: Dict. I, 301

šlafnica

Colaphus,

colaphum impingere. ein Backenstreich versetzen.
eno šláfniceho dati, savúhu vdáriti, zvér v
dniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 109

šlafemica

Backenstreich geben. šlafemico, ali saúhu
dátí, na líce vdáriti, vrépsati. Colephum
dare, infligere, infringere, impingere alicui:
Colephis cadere alicui: slapan dare, im-
pingere alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 19

šlafnica

Depalmo, einen backenstreich geben. enu savúhu, ali shláfernizo dati, éniga oklofuta-táti, oferlamúsi, savúhu zvérkniti, na lyze vdáriti. Zweig oder schuss abbrechen. mladíze ali bersté doli térgati, zejpe odlomíti.